

PROVISIONAL

S/PV.3314  
15 November 1993

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ТРИ ТЫСЯЧИ  
ТРИСТА ЧЕТЫРНАДЦАТОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,  
в понедельник, 15 ноября 1993 года, в 18 ч. 35 м.

Председатель: г-н ЖЕЗУШ (Кабо-Верде)

<u>Члены</u> :	Бразилия	г-н САРДЕНБЕРГ
	Китай	г-н ЧЭНЬ Цзянь
	Джибути	г-н ОЛХАЙЕ
	Франция	г-н МЕРИМЕ
	Венгрия	г-н ЭРДЁШ
	Япония	г-н ЯМАМОТО
	Марокко	г-н БЕНДЖЕЛЛУН-ТУИМИ
	Новая Зеландия	г-н ЭДЕНК
	Пакистан	г-н МАРКЕР
	Российская Федерация	г-н ВОРОНЦОВ
	Испания	г-н ЯНЬЕС БАРНУЭВО
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н ПЛАМБЛИ
	Соединенные Штаты Америки	г-жа ОЛБРАЙТ
	Венесуэла	г-н ТЕЙЛАРДАТ

---

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-794, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 18 ч. 35 м.

## УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

## ВОПРОС О ГАИТИ

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ПО ВОПРОСУ О ГАИТИ (S/26724)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта, стоящего на его повестке дня.

Совет Безопасности собрался в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее консультаций.

На рассмотрение членов Совета представлен доклад Генерального секретаря по вопросу о Гаити, содержащийся в документе S/26724.

На рассмотрении членов Совета находится также документ S/26725, в котором содержится текст письма Постоянного представителя Гаити при Организации Объединенных Наций от 12 ноября 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности.

В результате проведенных между членами Совета Безопасности консультаций я был уполномочен сделать от имени Совета следующее заявление:

"Совет Безопасности принимает к сведению доклад Генерального секретаря по вопросу о Гаити (S/26724) и письмо Постоянного представителя Гаити при Организации Объединенных Наций от 12 ноября 1993 года (S/26725).

Совет Безопасности высоко оценивает усилия Специального посланника генеральных секретарей Организации Объединенных Наций и Организации американских государств г-на Данте Капуто, принимает к сведению его устный доклад, сделанный в Совете 12 ноября 1993 года, и подтверждает свою всестороннюю поддержку его постоянной активной дипломатии, направленной на урегулирование кризиса в Гаити.

Совет Безопасности осуждает отсутствие полного соблюдения военными властями Порт-о-Пренса Соглашения Гавернорс Айленд, и в частности пунктов 7, 8 и 9. Он вновь подтверждает, что это соглашение является единственно законной основой для урегулирования кризиса в Гаити, который по-прежнему угрожает миру и безопасности в регионе.

Совет Безопасности вновь подтверждает также свою поддержку избранного демократическим путем президента г-на Жан-Бертрана Аристида и законного правительства г-на Робера Мальваля. Он напоминает, что возлагает на военные

(Председатель)

власти ответственность за безопасность членов этого правительства и за безопасность персонала Организации Объединенных Наций и Организации американских государств в Гаити.

Совет Безопасности глубоко обеспокоен тяжелой участью гаитянского народа. Он вновь подтверждает, что военные власти в Гаити несут полную ответственность за эти тяготы, которые являются прямым результатом несоблюдения ими своих публичных обязательств по Соглашению Гавернорс Айленд. Совет выражает решимость свести к минимуму последствия, которыми нынешняя ситуация оборачивается для наиболее уязвимых групп населения, и призывает государства-члены продолжать и активизировать оказание гуманитарной помощи народу Гаити. Совет Безопасности приветствует в этой связи решение Генерального секретаря направить в Гаити дополнительный гуманитарный персонал.

Совет Безопасности рекомендует Генеральному секретарю в консультации с Генеральным секретарем Организации американских государств приложить усилия в целях как можно более оперативного возвращения Международной гражданской миссии в Гаити (МГМГ). Совет Безопасности просит Генерального секретаря продолжать планирование дополнительных мер, включая развертывание на основании Соглашения Гавернорс Айленд соответствующей Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (МООНГ), как только позволят условия.

Совет Безопасности подчеркивает, что санкции, предусмотренные в резолюциях 841 (1993), 873 (1993) и 875 (1993), будут оставаться в силе до тех пор, пока не будут достигнуты цели Соглашения Гавернорс Айленд, включая уход главнокомандующего вооруженными силами Гаити в отставку, создание новых сил полиции, что даст возможность восстановления конституционного порядка в Гаити, и возвращение избранного демократическим путем президента.

Совет Безопасности вновь подтверждает выраженную им в вышеупомянутых резолюциях решимость обеспечить полное и эффективное соблюдение действующих санкций. Он приветствует меры, принятые с этой целью государствами на национальном уровне согласно Уставу Организации Объединенных Наций и соответствующим резолюциям Совета Безопасности. В этой связи Совет готов изучить вопрос о дополнительном механизме и практических мерах с целью содействовать проверке полного выполнения решений Совета Безопасности.

Совет Безопасности вновь подтверждает свою решимость рассмотреть вопрос об усилении мер в отношении Гаити в соответствии со своими резолюциями 873 (1993) и 875 (1993) и заявлениями его Председателя от 25 октября 1993 года (S/26633) и от 30 октября 1993 года (S/26668), если военные власти будут продолжать противодействовать полному выполнению Соглашения Гавернорс Айленд, препятствуя, таким образом, восстановлению законного порядка и демократии в Гаити".

Это заявление будет опубликовано в качестве документа S/26747 Совета Безопасности.

На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения пункта своей повестки дня.

Заседание закрывается в 18 ч. 45 м.